

DIPLÔME DE COMPTABILITÉ ET DE GESTION

UE14 – ÉPREUVE FACULTATIVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

ESPAGNOL

SESSION 2024

Durée : 3 heures – Coefficient : 1

Aucun matériel (agenda, calculatrice, traductrice, dictionnaire.) n'est autorisé.

Green Friday:

el antagonista del *Black Friday* que promueve un consumo con cabeza

Hace unos años en España nadie hablaba del *Black Friday*, pero ahora es difícil que alguien no conozca esta tradición consumista que nació en Estados Unidos y que nos bombardea con agresivos descuentos y tentadoras ofertas cada mes de noviembre. Pero frente al consumo desaforado¹ previo a las fiestas navideñas que

5 acompaña al Viernes Negro surgió en 2015 un movimiento que aboga por un consumo distinto, más responsable y sostenible. Y, por tanto, más verde.

El *Green Friday* se celebrará como su antagonista el próximo 26 de noviembre y promueve unas fiestas 'slow', en las que se si vas a comprar, apuestes por el reciclaje, el pequeño comercio, los regalos artesanales o las ventas de segunda

10 mano. O directamente no consumas ese día simplemente porque está barato y termines con la tarjeta tiritando² y con montañas de cosas que realmente no necesitas y que acabarán cogiendo polvo en un rincón de tu armario.

Conscientes de que cada vez más la sociedad reclama un compromiso sostenible a las empresas, compañías como Ikea se han sumado un año más al *Green Friday*

15 [...] Otras empresas como Ecoalf, pionera en nuestro país de la moda sostenible, van un paso más allá y directamente no participan en el *Black Friday*, pese a que este día les podría reportar unos importantes ingresos extra. "Estamos en un nivel de producción y consumo que tiene consecuencias irreversibles... Anualmente se producen más de 150.000 millones de prendas³ y el 75% acaba en el vertedero⁴.

20 Las campañas como *Black Friday* impulsan a este consumo desmesurado e innecesario. Además, cuando ves prendas con precios tan bajos tienes que entender que la calidad es muy mala, tan mala que no se puede ni reciclar ni reusar... Todo ello tiene un impacto enorme sobre el planeta al agotar nuestros recursos naturales y producir gases de efecto invernadero. Tenemos que frenar este consumo y, por

25 ello, desde Ecoalf lanzamos la campaña en contra de Black Friday bajo el lema *Rompe el hábito, no el planeta*, dando alternativas a este consumo como donar, regalar, reparar, reciclar... [...] Tenemos que actuar y tenemos que hacerlo unidos", defiende Carolina Álvarez Ossorio, responsable de Marketing y Comunicación de Ecoalf, en declaraciones a EL MUNDO. [...]

30 Pero la industria de la moda aún está muy lejos de alcanzar un equilibrio sostenible. De hecho, es la segunda más contaminante del mundo: representa aproximadamente el 10% de las emisiones globales de carbono y casi el 20% de las aguas residuales, de acuerdo con los últimos datos ofrecidos en la Conferencia de la ONU sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). [...]

35 Pese a estos alarmantes datos que nos deberían hacer reflexionar, el *Black Friday* y sus primos -el *Amazon Prime Day* (13 y 14 de octubre), el *Cyber Monday* (30 de noviembre), el *Cyber Week* (la semana siguiente a Acción de Gracias) o el Día del Soltero (11 de noviembre), muy popular en China- gozan todavía de una salud excelente. De hecho, ni la pandemia ha conseguido eclipsar sus espectaculares

40 resultados. Las ventas tan sólo han saltado de canal: del *off-line* al *online*. [...]

¹ Desaforado = frenético

² Tiritar: *trembler*

³ Una prenda: *un vêtement*

⁴ El vertedero: *la décharge*

En España, según los datos presentados por Salesforce, basados en la actividad de 1.000 millones de compradores en 40 países, los pedidos *online* aumentaron un 27% respecto al año pasado.

Isabel Munera, *elmundo.es*, Madrid, 23/11/2021

I. COMPRÉHENSION (7 points)

Après avoir pris connaissance du sujet, vous en dégagerez en espagnol le sens, en prenant appui sur les consignes suivantes :

1. Explique lo que el autor llama «*consumo desaforado*» (l. 4) y cuáles son sus consecuencias.
2. Indique qué alternativas existen.

II. TRADUCTION (3 points)

Traduire de : « *Estamos en un nivel...* » (l. 17) jusqu'à : « *gases de efecto invernadero.* » (l. 24)

III. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

« *Tenemos que actuar y tenemos que hacerlo unidos.* » (l. 27-28)

Après avoir commenté brièvement en espagnol cette phrase extraite du document, vous exprimerez votre opinion en répondant à la question suivante : en 180 mots (+/- 10 %)

¿Piensa usted que se debería prohibir el *Black Friday*?